



تعميم رقم (55) Circular No

Date: [02/06/2020]

التاريخ: [2020/06/02]

To: : All Healthcare Facilities in the Emirate of Abu Dhabi

السادة/ جميع المنشآت الصحية في إمارة أبوظبي

Subject: Interim rules and requirements to minimize chance for exposures and to prevent spreading COVID-19 between HCWs.

الموضوع: الموضوع: القواعد والمتطلبات المؤقتة لتقليل فرص التعرض ومنع انتشار فيروس مرض كورونا المستجد (COVID-19) بين العاملين في مجال الرعاية الصحية

Greetings,

تحية طيبة وبعد ،،،

As part of the continuous efforts to monitor health care system's response to the Novel Coronavirus (COVID-19), and to ensure minimizing the chance of exposure and to prevent spreading COVID between HCWs during the epidemic , kindly note that all health care facilities are requested to implement the following directives that have been set as **interim general rules and requirements:**

في إطار الجهود المستمرة لمتابعة استجابة نظام الرعاية الصحية في إمارة أبوظبي لمرض كورونا المستجد (COVID-19)، ولضمان تقليل فرص التعرض ومنع انتشار فيروس مرض كورونا المستجد (COVID-19)، بين العاملين في مجال الرعاية الصحية خلال فترة الجائحة، على جميع المنشآت الصحية تنفيذ التوجيهات التالية التي تم وضعها كقواعد ومتطلبات عامة ومؤقتة:

Healthcare facilities are responsible for protecting their Healthcare Workers from exposure to pathogens by:

إن المنشآت الصحية مسؤولة عن حماية العاملين في مجال الرعاية الصحية من التعرض لمسببات الأمراض عن طريق:

1. Ensure facility policies and practices are in place and monitored to minimize exposures to respiratory pathogens as COVID-19.
2. Train and Educate Healthcare Personnel:
 - Provide HCW with job- or task-specific education and training on preventing transmission of infectious agents, including refresher training.
 - Ensure that HCP are trained on the appropriate use of PPE, including attention to correct use of PPE and prevention of contamination of clothing, skin, and the environment during the process of putting on and removing such equipment.
 - Policies and procedures describing a recommended sequence for safely donning and doffing required to available.

1. التأكد من وضع سياسات وممارسات المنشأة ومراقبتها لتقليل التعرض لمسببات الأمراض التنفسية مثل فيروس مرض كورونا المستجد COVID-19.
2. تدريب وتعليم موظفي الرعاية الصحية:
 - تزويد الكوادر العاملة بالتعليم والتدريب على منع انتقال العوامل المعدية الخاصين بالوظيفة أو حسب المهام المطلوبة منهم متضمنة برامج تدريب تنشيطية.
 - التأكد من أن مزودي الخدمة مدربين على الاستخدام المناسب لمعدات الحماية الشخصية، بما في ذلك الانتباه إلى منع تلوث الملابس والجسم والبيئة أثناء عملية ارتداء ونزع هذه المعدات.
 - التأكد من اعدادد السياسات والإجراءات التي تصف التسلسل الموصى به للارتداء الآمن والنزع المطلوبين لمعدات الوقاية.

● PUBLIC / عام



3. Providing Appropriate PPE Resources:

- HCP should wear a facemask at all times while they are in the healthcare facility.
- HCP should remove their facemask and put on a new face mask when leaving the facility at the end of their shift.
- Health care professionals to be familiar with the PPE storage in their working place and PPE stock to be monitored and maintained according to the daily need.

3. توفير موارد معدات الوقاية الشخصية المناسبة :

- على المهنيين الصحيين ارتداء قناع الوجه في جميع الأوقات أثناء وجودهم في منشأة الرعاية الصحية.
- على المهنيين الصحيين إزالة قناع الوجه ووضع قناع وجه جديد عند مغادرة المنشأة في نهاية الوردية.
- أن يكون المهني الصحي على علم بمكان وجود معدات الحماية الشخصية في أماكن عملهم وأن يتم رصد مخزون معدات الوقاية الشخصية اللازمة لتغطية الاحتياج اليومي.

4. Emphasize Hand Hygiene:

Healthcare facilities should ensure that hand hygiene supplies are readily available to all personnel in every care location including alcohol-based hand rub (ABHR), paper towels, and no-touch receptacles for disposal, at healthcare facility entrances, waiting rooms, and patient check-ins...etc.

4. التأكيد على نظافة اليدين:

يجب أن تضمن منشآت الرعاية الصحية أن تكون مستلزمات نظافة اليدين متاحة بسهولة لجميع الموظفين بما في ذلك مطهرات الأيدي والمناشف الورقية وأوعية لا تعمل باللمس للتخلص من المخلفات موزعة في مداخل المنشآت الصحية وغرف الانتظار وفحص المرضى... الخ.

5. Monitoring of hand hygiene practices:

HCP should perform hand hygiene before and after all patient contact, contact with potentially infectious material, and before putting on and after removing PPE including gloves.

5. مراقبة ممارسات نظافة اليدين:

يجب على المهني الصحي إجراء نظافة اليدين قبل وبعد كل اتصال بالمرضى ، والتواصل مع المواد التي يحتمل أن تكون معدية وقبل ارتداء معدات الوقاية الشخصية وبعد إزالتها بما في ذلك القفازات.

6. Health Care providers should provide technical and administrative Control for Triaging Process:

- Install physical barriers (e.g., glass or plastic windows) at reception areas to limit close contact between triage personnel and potentially infectious patients.
- Establishing triage stations outside the facility to screen individuals before they enter.
- Ensure triage personnel who will be taking vitals and assessing patients wear a facemask, eye protection, and gloves for the primary evaluation of all patients presenting for care COVID-19.
- Triage personnel should have a supply of facemasks; these should be provided to all patients who are not wearing their own.

6. على مقدمي الرعاية الصحية توفير المتطلبات التقنية والإدارية لعملية فرز الحالات:

- تركيب حواجز مادية (مثل النوافذ الزجاجية أو البلاستيكية) في مناطق الاستقبال للحد من الاتصال الوثيق بين أفراد الفرز والمرضى الذين يحتمل أن يكونوا معديين.
- إنشاء محطات فرز خارج المنشأة لفحص الأفراد قبل دخولهم.
- التأكد من أن الكوادر العاملة على فرز الحالات والذين سيأخذون المؤشرات الحيوية وتقييم المرضى يرتدون معدات الوقاية اللازمة مثل قناع الوجه ، وحماية للعينين ، وقفازات للتقييم الأساسي لجميع المرضى الذين يتقدمون للرعاية من اجل فيروس كورونا COVID-19.
- يجب أن يكون لدى أفراد الفرز إمدادات من أقنعة الوجه ؛ يجب توفيرها لجميع المرضى الذين لا يرتدون اقنعتهم الخاصة.



7. Precautions to be taken into consideration while providing care for COVID-19 patients:

- Limit the numbers of staff providing care for COVID-19.
- HCP who enter the room of a patient with known or suspected COVID-19 should adhere to Standard Precautions and use a facemask, gown, gloves, and eye protection.
- Health care providers required to pay high attention in educating and observing all support services staff, housekeeping, drivers, porters, security and others.
- Take precautions when performing Aerosol Generating Procedures (AGPs), procedures performed on patients with known or suspected COVID-19 could generate infectious aerosols.
 - HCP in the room should wear an N95 or higher-level respirator such as disposable filtering face piece respirators, eye protection, gloves, and a gown.
 - The number of HCP present during the procedure should be limited to only those essential for patient care and procedure support.
 - Visitors should not be present for the procedure.
 - AGPs should ideally take place in a negative pressure isolation room (AIIR).
 - Clean and disinfect procedure room surfaces promptly with approved disinfectant.

8. Implement and Monitor Environmental Infection Control:

- Dedicated medical equipment should be used when caring for patients with known or suspected COVID-19.
- All non-dedicated, non-disposable medical equipment used for patient care should be cleaned and disinfected according to manufacturer's instructions.
- Ensure that environmental cleaning process and disinfection procedures are monitored and followed consistently and correctly, measuring the outcome of cleaning is required.

7. الاحتياطات الواجب مراعاتها أثناء تقديم الرعاية لمرضى COVID-19:

- الحد من عدد الموظفين الذين يقدمون الرعاية لـ COVID-19.
- على المهنيين الصحيين الذين يدخلون غرفة مريض مصاب بـ COVID-19 المؤكد أو المشتبه به الالتزام بالاحتياطات القياسية واستخدام معدات الوقاية اللازمة من قناع الوجه والملابس والقفازات وحماية العيون.
- يجب على المهنيين الصحيين إيلاء اهتمام كبير في تعليم وملاحظة جميع موظفي الخدمات المساندة، وعمال النظافة، والسائقين، وناقلي العينات والأدوية، والأمن، وغيرهم.
- اتخاذ الاحتياطات عند تنفيذ إجراءات كإجراء إنتاج عنها رذاذ للمرضى الذين يعانون من COVID-19 والتي يمكن أن تولد رذاذ معدي:
 - يجب أن يرتدي المهنيين الصحيين عند إجراء هذا النوع من الفحوصات قناع تنفس N95 أو كمامة عالية المستوى مثل كمامة تنقية الوجه ذات استخدام واحد ونظارة وقفازات وملابس واقية.
 - يجب أن يقتصر عدد المهنيين الصحيين الحاضرين أثناء الإجراء على أولئك الضروريين فقط لرعاية المرضى ودعم الإجراءات.
 - لا يجب على الزائرين أو المرافقين حضور الإجراء.
 - يجب أن يتم إجراء هذا النوع من الفحوصات بشكل مثالي في غرفة عزل الضغط السلبي (AIIR).
 - تنظيف وتطهير الأسطح والغرف على الفور بمطهر معتمد.

8. تنفيذ ومراقبة مكافحة العدوى في بيئة العمل والمعدات المستخدمة:

- يجب تخصيص استخدام المعدات الطبية عند رعاية المرضى الذين يعانون من COVID-19 المؤكدة أو المشتبه به ان امكن.
- يجب تنظيف وتعقيم جميع المعدات الطبية غير المخصصة وذات الاستخدامات المتعددة والمستخدمه لرعاية المرضى وفقاً لتعليمات الشركة الصانعة.
- التأكد من أن عملية التنظيف وإجراءات التطهير يتم مراقبتها واتباعها باستمرار وبشكل صحيح، مع التأكد من ضرورة التأكد من فعالية التنظيف.



- Routine cleaning and disinfection procedures (e.g., using cleaners and water to pre-clean surfaces prior to applying hospital-grade disinfectant to frequently touched surfaces or objects for appropriate contact times as indicated on the product's label) are appropriate for CoVID-19 in healthcare settings.
- Practices and quality control for terminal cleaning of rooms and proper PPEs to be worn by environmental services personnel is available and monitored.

9. Management of laundry, food service utensils, and medical waste should also be monitored and performed in appropriately and in a safely manner.

Monitor and Manage Healthcare Personnel and the required measures once HCW is infected:

- Healthcare Facilities should implement **sick leave policies** for health care workers that are non-punitive and flexible.
- As part of routine practice, health care professionals (HCP) should be asked to regularly monitor themselves for fever and symptoms of COVID-19:
 - HCP should be reminded to stay home when they are ill.
 - If HCP develop fever or symptoms consistent with COVID-19, while at work they should keep their facemask on, inform their supervisor, and leave the workplace.
- Healthcare facilities should consider screening for fever and symptoms before every shift, Screen all HCP at the beginning of their shift for fever and symptoms consistent with COVID-19.
 - • Actively take their temperature and document absence of symptoms consistent with COVID-19. If they are ill, have them keep their facemask on and leave the workplace.
 - • Fever may not be present in some individuals, respiratory symptoms with COVID-19 are cough, shortness of breath, and sore throat. Lower

- إجراءات التنظيف والتطهير الروتينية (على سبيل المثال ، استخدام المنظفات والمياه لتنظيف الأسطح واستخدام مطهرات معتمدة ضد CoVID-19 ، وان يتم التركيز على الأسطح و التي يتم لمسها بشكل متكرر مع التأكد من اتباع التعليمات الموضحة على ملصق المنتج) بحيث تكون مناسبة للقضاء على فيروس CoVID-19.
- مراقبة جودة التنظيف النهائي للغرف ومعدات الوقاية الشخصية المناسبة التي يرتديها عمال النظافة.

9. يجب أيضًا مراقبة استخدام المغاسل وخدمات الطعام والنفايات الطبية من حيث التعامل معها وطرق التخلص منها بطريقة مناسبة وأمنة.

مراقبة وإدارة موظفي الرعاية الصحية والتدابير المطلوبة عند الإصابة أو ظهور اعراض:

- يجب أن تنفذ مرافق الرعاية الصحية سياسات الإجازات المرضية للعاملين في مجال الرعاية الصحية غير العقابية والمرنة.
- كجزء من الممارسة الروتينية ، يجب أن يُطلب من المهنيين الصحيين مراقبة أنفسهم بانتظام من حيث الإصابة بالحمى أو بالأعراض المتوافقة مع COVID-19:
 - يجب على العاملين البقاء في المنزل عندما يكونوا مرضى وان لا يحضروا مكان العمل.
 - في حالة الإصابة بارتفاع في درجة الحرارة أو وجود الأعراض المتوافقة مع COVID-19 أثناء العمل يجب ارتداء أقنعة الوجه، وإبلاغ المشرف، ومغادرة مكان العمل واتباع إرشادات المسؤول المباشر.
- يجب أن يتم مراقبة العاملين في بداية كل مناوبة من اجل التأكد من درجة الحرارة ومن خلو الاعراض المتوافقة مع COVID-19 وذلك من خلال:
 - قياس درجة حرارة العاملين في مجال الرعاية الصحية بانتظام وتوثيق غياب الأعراض بما يتوافق مع COVID-19. إذا كانوا مرضى ، يجب عليهم ارتداء قناع الوجه ويغادروا مكان العمل.
 - أن الحمى قد لا تظهر لدى البعض لهذا يجب التأكد من أعراض الجهاز التنفسي التي تتوافق مع COVID-19 وهي كما تم ذكرها سابقا سعال وضيق التنفس



temperatures or other symptoms (e.g., muscle aches, nausea, vomiting, diarrhea, abdominal pain headache, runny nose, and fatigue) evaluated based on assessment by occupational health.

- HCP with suspected COVID-19 should be prioritized for testing .

- Employee's contact tracing and screening for COVID 19 is conducted based on the type of exposure as detailed in the contact tracing guidelines (Appendix 1).
- Health care workers working in isolation and department with confirmed COVID - 19 patients and stayed on suites located by the facility, these workers (including housekeeping staff) should be tested for COVID-19 first before going back to their usual homes based on the test results.

Return to Work Practices and Work Restrictions Criteria for HCP with Suspected or Confirmed COVID-19:

- Resolution of fever without the use of fever-reducing medications and
- Improvement in respiratory symptoms (e.g., cough, shortness of breath), and
- Negative results from at least two consecutive respiratory specimens collected ≥ 24 hour's apart (total of two negative specimens).

Measures After Returning To Work, HCP Should:

- Observe social distancing that is not less than one meter.
- Wear a facemask at all times while in the healthcare facility.
- A facemask does not replace the need to wear an N95 or higher-level respirator (or other recommended PPE) when indicated, including when caring for patients with suspected or confirmed COVID-19.
- Self-monitor for symptoms, and seek re-evaluation from occupational health if respiratory symptoms recur or worsen.

(Appendix 1) contact tracing guidelines.

والتهاب الحلق. قد يكون هناك ما يبرر التقييم الطبي لدرجات حرارة منخفضة أو أعراض أخرى (مثل آلام العضلات والغثيان والقيء والإسهال وصداع آلام في البطن وسيلان الأنف والتعب) يتم تقدير الحالة بناءً على التقييم الصادر من قبل الصحة المهنية. ○ يجب إعطاء الأولوية للعاملين في مجال الرعاية الصحية المشتبه بهم بالاصابة ب COVID-19 بأجراء الفحص.

- الاتصال بالعاملين المخالطين وإجراء المسح ل COVID 19 ويتم عمل الفحص بناءً على نوع الاختلاط كما ورد في دليل تحري المخالطين (مرفق 1).
- المهنيين الصحيين الذين يعملون في أقسام العزل وأقسام فيها مرضى مصابون بفيروس كورونا وبقوا في أجنحة تقع بجوار المنشأة أو أماكن مخصصة لإقامتهم، يجب إجراء فحص COVID-19 لهم (بما في ذلك موظفي أعمال التنظيف) أولاً قبل العودة إلى منازلهم المعتادة بناءً على النتائج.

معايير العودة إلى ممارسة العمل وقيود ممارسة العمل بعد الإصابة أو الاشتباه بالإصابة ب COVID-19:

- زوال الحمى دون استخدام الأدوية الخافضة للحرارة.
- وتحسن أعراض الجهاز التنفسي (مثل السعال وضيق التنفس)
- والحصول على نتائج سلبية من عينتين تنفسييتين متتاليتين على الأقل تم جمعهما بفارق 24 ساعة (مجموع عينتين سلبيتين على الأقل).

التدابير بعد العودة إلى العمل - ينبغي على المهنيين الصحيين ما يلي:

- المحافظة على مسافة بينهم وبين الآخرين التي لا تقل عن متر.
- ارتداء قناع للوجه في جميع الأوقات أثناء التواجد في المنشأة الصحية.
- لا يحل قناع الوجه محل الحاجة إلى ارتداء القناع المفلتر N95 (أو أي معدات وقائية أخرى موصى بها) بما في ذلك عند رعاية المرضى الذين يعانون من COVID-19 المشتبه به أو المؤكد.
- المراقبة الذاتية للأعراض ، وطلب إعادة التقييم من الصحة المهنية إذا تكررت أعراض الجهاز التنفسي أو تفاقت.

(مرفق 1) دليل تحري المخالطين.



دائرة الصحة
DEPARTMENT OF HEALTH

We hope that all will adhere to the above, for the best interest of work.

آملين من الجميع الالتزام بما ورد أعلاه، لما فيه مصلحة العمل.

For clarifications, kindly contact Healthcare Quality by email to: Quality@doh.gov.ae.

للاستفسار بهذا الشأن، يرجى التواصل مع دائرة جودة الرعاية الصحية عبر البريد الإلكتروني: Quality@doh.gov.ae.

Thanking you for your kind cooperation,,,

شاكرين لكم حسن تعاونكم معنا،،،

This circular is designed for regulatory procedures and should not be used as content for media publication.

هذا التعميم للإجراءات التنظيمية وغير مخصص كمحتوى للنشر الإعلامي.

د. جمال محمد الكعبي
وكيل دائرة الصحة بالإنابة



● PUBLIC / عام



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الصحة ووقاية المجتمع

دائرة الصحة
DEPARTMENT OF HEALTH



هيئة الصحة بدبي
DUBAI HEALTH AUTHORITY



ABU DHABI PUBLIC
HEALTH CENTRE | مركز أبوظبي
للصحة العامة



Contact Tracing for COVID-19 Positive Cases

تحري المخالطين للمرضى المصابين بفيروس كورونا المستجد COVID-19

CONTACT TRACING FOR COVID-19 POSITIVE CASES

تتري المخالطين للمرضى المصابين بفيروس كورونا المستجد COVID-19

Definitions

تعريفات

Contact of COVID-19:

الحالة المخالطة

- ❖ A person who is coming to close proximity less than 2 meters for period more than 15 minutes (working/ studying, family member). Starting from 2 days before the onset of symptoms through out the duration of illness. For asymptomatic cases, we can start from the day of collection of sample.

- ❖ شخص يقترب من شخص مصاب بفيروس كورونا المستجد COVID-19 بمسافة أقل من مترين لمدة تزيد عن 15 دقيقة (في مجال العمل / الدراسة، أو أحد أفراد الأسرة) يومين قبل ظهور الأعراض واستمراراً خلال وجود الأعراض. أما بالنسبة للحالات التي لا توجد عليها أعراض يتم تحديد المخالطين لها من يوم أخذ العينة الإيجابية

Confirmed Case:

الحالة المؤكدة

- ❖ A person with positive test for COVID-19 infection reported by the laboratory, irrespective of clinical signs and symptoms.

- ❖ شخص تم تأكيد نتيجة فحص COVID-19 إيجابية من قبل المختبر، بغض النظر عن وجود أو عدم وجود علامات أو أعراض السريرية.

Suspected Case:

الحالة المشتبه

- ❖ Patient present with upper or lower respiratory symptoms “With or Without Fever”
- ❖ A Person with any acute respiratory illness AND have been in contact with confirmed or probable COVID-19 case in the preceding 14 days prior to symptom onset
- ❖ severe acute respiratory infections (SARI)** with no other lab result that explains illness

- ❖ شخص يعاني من أعراض تنفسية مع أو بدون ارتفاع درجة الحرارة
- ❖ شخص يعاني من أي أعراض تنفسية حادة وكان مخالطاً لحالة مصابة بفيروس كورونا المستجد COVID-19 (مؤكدة أو محتملة) في الـ 14 يوماً السابقة قبل ظهور الأعراض
- ❖ شخص يعاني من أعراض تنفسية حادة ويتطلب دخول المستشفى وفي غياب تشخيص بديل يشرح بشكل كامل الحالة المرضية.



CONTACT TRACING FOR COVID-19 POSITIVE CASES

Definitions

High Risk Criteria for COVID-19

- ❖ Significant ILI symptoms with one of the following:
- ❖ Age > 60 years
- ❖ Co-morbidities:
 - Chronic Lung Disease including moderate asthma
 - Cardiovascular Disease: heart failure, uncontrolled hypertension, ischemic heart disease
 - Active Cancer patients
 - Bone marrow and solid organ transplant
 - Immunodeficiency diseases
 - Poorly Controlled HIV/AIDS
 - Severe Obesity (BMI >40)
 - Uncontrolled Diabetes
 - Chronic kidney disease with eGFR<60
 - Chronic liver disease
 - Prolonged use of steroids or other immunosuppressive medications
 - Pregnancy

تعريفات

معايير المرضى المعرضين لمضاعفات مرض COVID-19

- ❖ أعراض مماثلة لأعراض مرض الإنفلونزا بالإضافة للآتي:
- ❖ العمر < 60 عاماً
- ❖ الأمراض المزمنة المصاحبة:
 - أمراض الرئة المزمنة بما في ذلك الربو
 - أمراض القلب والأوعية الدموية: فشل القلب ، ارتفاع ضغط الدم غير المنضبط ، أمراض نقص تروية القلب
 - مرضى السرطان
 - مرضى زراعة النخاع والأعضاء
 - أمراض نقص المناعة
 - فيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز غير مسيطر عليه
 - السمنة الشديدة (BMI > 40)
 - مرض السكري غير المنضبط
 - أمراض الكلى المزمنة
 - أمراض الكبد المزمنة
 - الاستخدام للستيرويدات لفترات طويلة أو الأدوية المثبطة للمناعة
 - الحمل

CONTACT TRACING FOR COVID-19 POSITIVE CASES

Positive Confirmed Cases

حالات الإصابة المؤكدة

- It is not recommended to test all close contacts (until or unless they develop symptoms)
- All close contacts advised to stay home 14 days after last exposure and self-monitor for any respiratory symptoms.

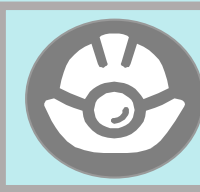
- لا يوصى بإجراء الفحص لجميع حالات المخالطين (حتى/متى تظهر عليهم الأعراض)
- على جميع حالات المخالطين بالبقاء في المنزل لمدة 14 يومًا من المخالطة مع المراقبة الذاتية لأي أعراض تنفسية.



المجتمع عامة
The Community

- All close contacts advised to stay home 14 days after last exposure and self-monitor for any respiratory symptoms.
- It is advised to isolate the close contacts in a separate building if available

- على جميع حالات المخالطين البقاء في السكن لمدة 14 يومًا من المخالطة مع المراقبة الذاتية لأي أعراض تنفسية.
- ينصح بعزل المخالطين في مبنى منفصل إذا توفر أو الحد من اختلاطهم مع الآخرين لمدة 14 يوم



أماكن العمل الأكثر كثافة
HIGHLY CONDENSED
PLACES

- It is advised to isolate the confirmed case within their own room if available, and limit their exposure from others for 14 days
- All close contacts advised to stay home 14 days after last exposure and self-monitor for any respiratory symptoms.

- ينصح بعزل المصابين في مبنى منفصل إذا توفر أو الحد من اختلاطهم مع الآخرين لمدة 14 يوم
- على جميع حالات المخالطين البقاء في السكن لمدة 14 يومًا من المخالطة مع المراقبة الذاتية لأي أعراض تنفسية.



العمالة المساعمة
HOUSEHOLD

- Testing is only recommended for Health Care Workers with unprotected exposure, or if any of Health Care Workers developed respiratory symptoms
- Routine screening for all health care workers is not recommended

- يوصى بإجراء الفحوصات فقط للعاملين بالقطاع الصحي عند المخالطة دون وقاية، أو عند ظهور أعراض تنفسية
- لا ينصح بالفحص الروتيني لجميع العاملين في مجال الرعاية الصحية



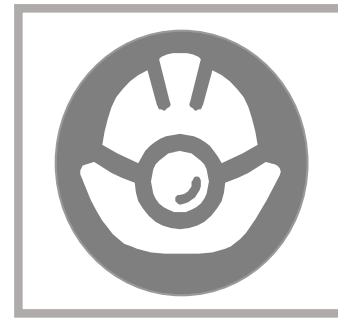
الصحى للعاملين بالقطاع
HEALTH CARE
WORKERS



- ❖ Contact tracing is done for Close Contacts of COVID-19 confirmed cases
- ❖ Due to wide spread of the disease, it is not recommended to test all close contacts (until or unless they develop symptoms)
- ❖ All close contacts advised to stay home 14 days after last exposure and self-monitor for any respiratory symptoms.
- ❖ Symptomatic close contacts of confirmed COVID-19 cases and those who are at higher risk of developing respiratory complications should be tested for COVID-19.

- ❖ يتم تحديد جميع المخالطين للحالات المؤكدة إصابتها بفيروس كورونا المستجد COVID-19
- ❖ نظرًا لانتشار المرض على نطاق واسع في الوقت الحالي، لا يوصى بإجراء الفحص لجميع حالات المخالطين (حتى/متى تظهر عليهم الأعراض)
- ❖ على جميع حالات المخالطين البقاء في المنزل لمدة 14 يومًا من المخالطة مع المراقبة الذاتية لأي أعراض تنفسية.
- ❖ يتم إجراء الفحص فقط للمخالطين لحالات COVID-19 المؤكدة، الذين هم الأكثر عرضة للإصابة بمضاعفات الجهاز التنفسي والأشخاص والأشخاص الذين تظهر عليهم أعراض المرض.

CONTACT TRACING FOR HIGHLY CONDENSED PLACES (E.G. LABOR CITIES)



تحمري المخالطين للأماكن الأكثر كثافة (مثال المدن العمالية)

- ❖ Close contacts in this setting is limited to roommates, all individuals who share the same bathroom, and transportation with the positive case.
- ❖ All close contacts advised to stay home 14 days after last exposure and self-monitor for any respiratory symptoms.
- ❖ It is advised to isolate the close contacts in a separate building if available, and limit their exposure from others for 14 days
- ❖ Testing for COVID-19 should only be done for symptomatic contacts and contacts at higher risk of developing respiratory complications

- ❖ حالات المخالطين في هذا الإطار تقتصر على غرف السكن، وجميع الأفراد الذين يشاركون نفس الحمامات ووسيلة النقل مع الحالة الإيجابية.
- ❖ على جميع حالات المخالطين البقاء في السكن لمدة 14 يومًا من آخر تعرض أو مخالطة مع المراقبة الذاتية لأي أعراض تنفسية.
- ❖ ينصح بعزل المخالطين في مبنى منفصل إذا توفر أو الحد من اختلاطهم مع الآخرين لمدة 14 يوم
- ❖ يتم إجراء الفحص فقط على حالات المخالطين لحالات COVID-19 المؤكدة، الذين هم الأكثر عرضة للإصابة بمضاعفات الجهاز التنفسي والأشخاص الذين تظهر عليهم أعراض المرض.



CONTACT TRACING FOR HOUSEHOLD



تمرير المخالطين للعمالة المساندة

- ❖ It is advised to isolate the confirmed case within their own room if available, and limit their exposure from others for 14 days
- ❖ Close contacts in this setting includes all household/family members, all individuals who share the same room, and other household workers within the same house.
- ❖ All close contacts advised to stay home 14 days after last exposure and self-monitor for any respiratory symptoms.
- ❖ Testing for COVID-19 should only be done for symptomatic contacts and contacts at higher risk of developing respiratory complications

- ❖ ينصح بعزل المصابين في مبنى منفصل إذا توفر أو الحد من اختلاطهم مع الآخرين لمدة 14 يوم
- ❖ حالات المخالطين في هذا الإطار تشمل جميع أفراد الأسرة، الأفراد الذين يشاركون نفس الغرفة وجميع العاملين الآخرين بنفس المنزل.
- ❖ على جميع حالات المخالطين بالبقاء في السكن لمدة 14 يومًا من المخالطة مع المراقبة الذاتية لأي أعراض تنفسية.
- ❖ يتم إجراء الفحص فقط على حالات المخالطين لحالات COVID-19 المؤكدة، الذين هم الأكثر عرضة للإصابة بمضاعفات الجهاز التنفسي والأشخاص الذين تظهر عليهم أعراض المرض.



CONTACT TRACING FOR VITAL SECTORS



تمرير المخالطين للقطاعات الحيوية

- ❖ Business continuity in vital sectors is necessary for society and disruption may affect all society, therefore, procedures must be reviewed for contacts of positive cases for sensitive jobs occupied by a limited number of specialized individuals.
- ❖ The contacts in this framework include the definition of contacts that were previously mentioned with a distance of less than two meters for a period exceeding 15 minutes
- ❖ Work can continue given that close contacts wear a mask and personal protection during their duty, if they were protected during exposure of the positive case.
- ❖ All close contacts must be identified and home quarantine is recommended for individuals who had unprotected exposure. They can stay home for 7 days and if they don't have symptoms they return to work with wearing mask all the time.
- ❖ Testing for COVID-19 should only be done for symptomatic contacts and contacts at higher risk of developing complications

- ❖ لأن استمرارية الأعمال في القطاعات الحيوية ضرورية للمجتمع وتوقف الأعمال قد يؤثر على المجتمع كافة، وجب مراجعة الإجراءات في حال ظهور حالات إيجابية في وظائف حساسة يشغلها عدد محدود من الأفراد المتخصصين
- ❖ حالات المخالطين في هذا الإطار تشمل تعريف المخالط الذي ورد سابقا بمسافة أقل من مترين لمدة تزيد عن 15 دقيقة
- ❖ يمكن استمرار العمل والالتزام بارتداء الكمام والوقاية الشخصية للمخالطين المقربين في حال تم التأكد من التزامهم بالكمام والتباعد الجسدي خلال التعامل مع الشخص المصاب
- ❖ يجب تحديد جميع المخالطين المقربين وينصح بالحجر المنزلي للأفراد الذين لم يلتزموا باستخدام الكمامات لمدة 7 أيام ويمكنهم العودة للعمل إذا لم تظهر عليهم الأعراض مع ضرورة إلزامهم بلبس الكمام
- ❖ يتم إجراء الفحص فقط على حالات المخالطين لحالات COVID-19 المؤكدة، الذين هم الأكثر عرضة للإصابة بمضاعفات الجهاز التنفسي والأشخاص الذين ظهرت عليهم أعراض المرض.



CONTACT TRACING FOR HEALTH CARE WORKERS



تمرير المخالطين للعاملين بالقطاع الصحي

- ❖ Routine screening for all health care workers is not recommended
- ❖ Testing is only recommended for Health Care Workers with unprotected exposure during aerosol generating procedure or If any of Health Care Workers developed respiratory symptoms
- ❖ Healthcare workers should wear a facemask at all times while they are in the healthcare facility

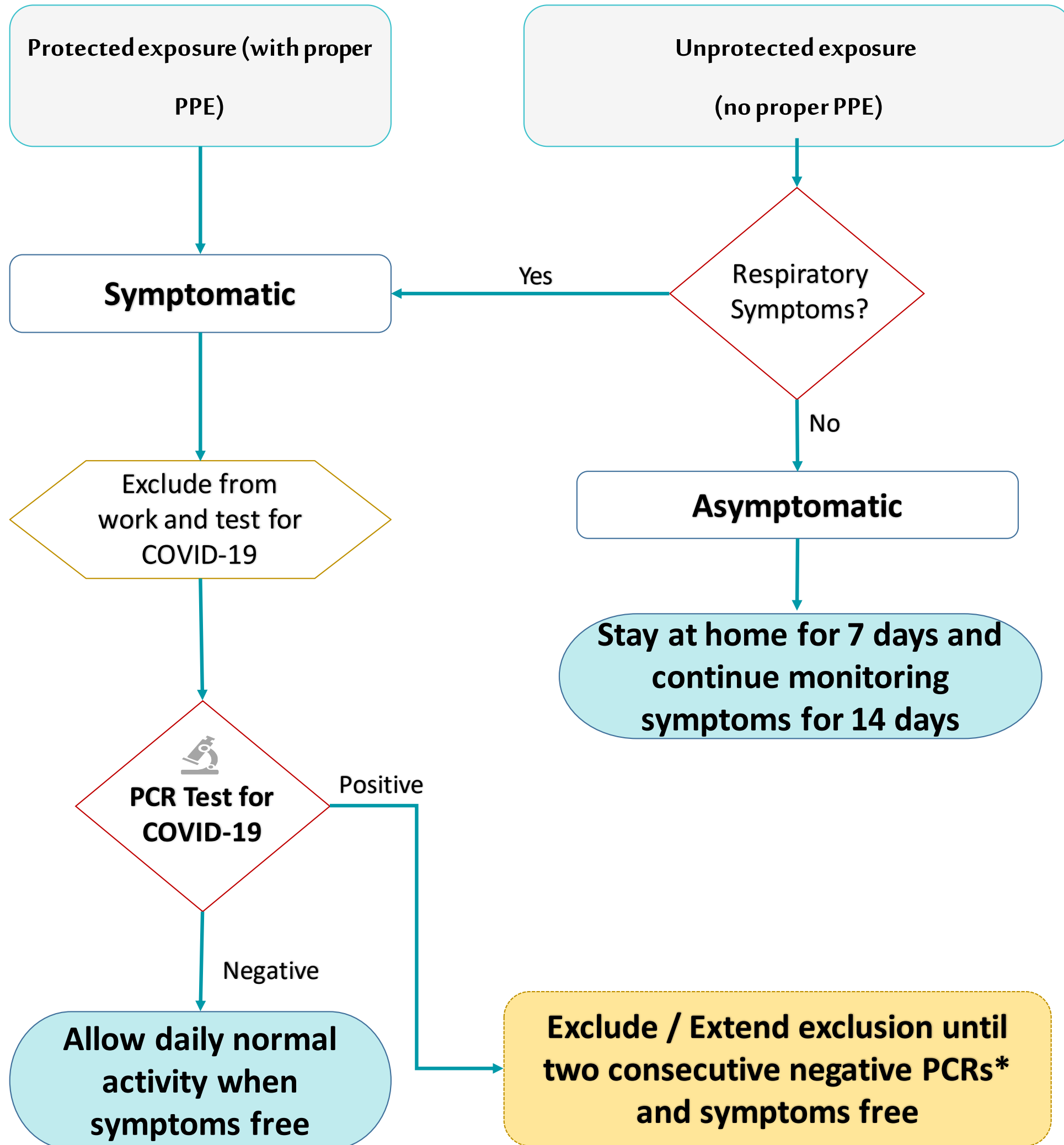
- ❖ لا ينصح بالفحص الروتيني لجميع العاملين في مجال الرعاية الصحية
- ❖ يوصى بإجراء الفحوصات فقط للعاملين بالقطاع الصحي عند المخالطة دون ارتداء ملابس الوقاية الشخصية خلال إجراء نتج عنه توليد الرذاذ الجوي لحالة إيجابية أو في حال ظهور أعراض تنفسية
- ❖ يجب على العاملين في الرعاية الصحية ارتداء قناع الوجه في جميع الأوقات أثناء تواجدهم في المنشآت الصحية



CONTACT TRACING FOR HEALTH CARE WORKERS



تتري المخالطين للعاملين بالقطاع الصحي



- Trace all HCWs with unprotected exposure and screen them for COVID-19 regardless of symptoms
- Healthcare workers should wear facemask at all times while they are in the healthcare facility
- COVID-19 testing is required only for symptomatic healthcare workers.
- Extra caution is required for HCWs performing aerosol generating procedures
- Home quarantine for 14 days is not required for healthcare professionals after two consecutive negative PCRs
- For health care professionals exposed to positive case with unprotected exposure during aerosol generating procedure, they can stay home for a minimum duration of 7 days and then they can join work with mask if they don't have symptoms.

COVID-19 PATIENTS' HOME ISOLATION

العزل الصحي المنزلي لمرضى فيروس كورونا المستجد COVID-19

Home isolation decision is taken based on clinical evaluation by the treating physician; either at point of screening/testing, at point of confirmed diagnosis, OR upon discharge due to improving symptoms

يتم اتخاذ قرار العزل المنزلي بناءً على التقييم الطبي من قبل الطبيب المعالج؛ إما عند الفحص، أو عند تأكيد التشخيص، أو عند الخروج بسبب تحسن الأعراض

Prerequisites for home isolation or Institution with medical care isolation

- ❖ The setting is accepted for home isolation as per the check list (i.e. availability of a single well-ventilated room).
- ❖ Patient has taken an informed decision, signed undertaken form and fully aware of the legal consequences of non-compliance.
- ❖ The treating medical team must assess whether the patient and his family are able to adhere to the precautions recommended for home care (e.g. hand hygiene, cleaning, and movement restrictions around or from home) and can address safety concerns.

متطلبات للعزل المنزلي أو المؤسسي مع الرعاية الطبية

- ❖ العزل المنزلي موافق للمتطلبات حسب قائمة المراجعة (أي توفر غرفة واحدة جيدة التهوية).
- ❖ اتخاذ المريض قراراً بالموافقة، وقام بالتوقيع على إقراراً، وأن يدرك تمامًا العواقب القانونية لعدم الامتثال لقواعد وتعليمات العزل المنزلي.
- ❖ يجب على الفريق المعالج تقييم ما إذا كان المريض وعائلته قادرين على الالتزام بالاحتياطات الموصى بها للرعاية المنزلية (مثل نظافة اليدين و إرشادات التنظيف والتعقيم داخل المنزل وقيود الحركة حول أو من المنزل) ويمكنهم الإلتزام بمعايير السلامة.



Transferring patients from hospital to home or community care isolation

- ❖ The discharge from hospital of mild cases – if clinically appropriate – may be considered, provided that they are placed into home isolation or into Institution with medical care.
- ❖ COVID-19 patients may be discharged from hospital and moved to home or community care (or other types of non-hospital care and isolation) based on the following clinical criteria:
 - no fever for > 3 days
 - improved respiratory symptoms
 - pulmonary imaging showing obvious improvement in the lesions
 - no hospital care needed
 - clinician assessment
- ❖ After discharge, 14 days of further isolation with regular health monitoring (e.g. follow-up visits, phone calls) to be considered, provided the patient's home is equipped for patient isolation and the patient takes all necessary precautions

نقل المرضى من المستشفى إلى المنزل أو العزل رعاية المؤسسي مع الرعاية الطبية

- ❖ يمكن خروج الحالات الخفيفة من المستشفى - إذا كان ذلك مناسبًا من الناحية الطبية - شريطة أن يتم عزلهم في المنزل أو في مؤسسة مع رعاية طبية.
- ❖ يمكن إخراج مرضى COVID-19 من المستشفى ونقلهم إلى الرعاية المنزلية (أو أنواع أخرى من الرعاية والعزل خارج المستشفى) بناءً على المعايير السريرية التالية:
 - عدم وجود حمى لأكثر من 3 أيام
 - تحسن أعراض الجهاز التنفسي
 - تصوير أشعة رئوي يظهر تحسن واضح في الالتهاب الرئوي
 - لا حاجة للرعاية داخل المستشفى
 - التقييم الطبي من قبل الطبيب المعالج
- ❖ بعد الخروج من المستشفى، يجب أخذ 14 يومًا من العزلة الإضافية مع المراقبة الصحية المنتظمة (على سبيل المثال، زيارات المتابعة والمكالمات الهاتفية لمتابعة الحالة)، بشرط أن يكون منزل المريض مجهزًا لعزل المريض ويتخذ المريض جميع الاحتياطات اللازمة

COVID-19 PATIENTS' HOME / INSTITUTION ISOLATION

العزل الصحي المنزلي لمرضى فيروس كورونا المستجد COVID-19

Eligibility Criteria for Home Isolation

- ❖ Adults above the age of 18 years,
- ❖ Children or infants are allowed in case parents are educated and can take care of them and monitor the child's health in isolation
- ❖ If more than one family member is infected including parents and children especially if none of them have chronic diseases
- ❖ Asymptomatic or mild symptoms patients and no risk factors
- ❖ A responsible, educated person who is committed to implement home isolation and treatment whenever necessary.
- ❖ Home condition permits isolation in a single room with good ventilation and a separate toilet

المعايير المؤهلة للعزل المنزلي

- ❖ البالغين فوق سن 18 عام
- ❖ الأطفال أو الرضع يسمح لهم في حال وجود والدين مثقفين ويمكنهم رعايته ومتابعة الحالة الصحية للطفل في العزل
- ❖ في حال إصابة أحد الوالدين أو كلاهم وطفل أو أكثر في البيت ولا يعانون من أمراض مزمنة
- ❖ الأشخاص المصابين و لكن ليس لديهم أعراض أو لديهم أعراض خفيفة ولا توجد عوامل خطر
- ❖ أن يكون شخص مسؤول ومتعلم ملتزم بتنفيذ العزلة المنزلية والعلاج عند الضرورة.
- ❖ تسمح حالة المنزل بالعزلة في غرفة مفردة ذات تهوية جيدة وحمام منفصل.



COVID-19 PATIENTS' HOME / INSTITUTION ISOLATION

العزل الصحي المنزلي لمرضى فيروس كورونا المستجد COVID-19

Eligibility Criteria for Institutional isolation with medical care

- ❖ Adults above the age of 18 years,
- ❖ Asymptomatic or have mild symptoms but no risk factors
- ❖ He/she is a responsible, educated person who is committed to implement home isolation and treatment whenever necessary.
- ❖ Has a family member(s) who suffer from chronic conditions and considered at higher risk of complications due to infection,
- ❖ He/she has inappropriate/unacceptable setting for home isolation or living in labor camp or shared houses.
- ❖ He/she has returned from travel as per directions from authorities.

معايير المؤهلة للعزل المؤسسي مع الرعاية الطبية

- ❖ البالغين فوق سن 18 عام
- ❖ بدون أعراض أو أعراض خفيفة ولا يوجد عوامل خطر
- ❖ أن يكون شخص مسؤول ومتعلم ملتزم بتنفيذ العزلة المنزلية والعلاج عند الضرورة.
- ❖ لديه / لديها فرد (أفراد) من العائلة يعاني من أمراض مزمنة ويعتبر أكثر عرضة لخطر حدوث مضاعفات بسبب العدوى
- ❖ أن يكون المنزل/محل السكن غير معد / غير مناسب / غير مقبول لعزل المنزل أو يكون محل السكن في معسكر عمل أو منزل مشترك
- ❖ عائد من السفر حسب توجيهات السلطات.



Exclusion Criteria for Home Isolation

- ❖ Children below 18 years and above 60 years.
- ❖ Patients with severe or critical illness e.g.
Unstable patients with pneumonia
- ❖ Pregnant and post-partum women
- ❖ Patients with underlying Psychiatric illness
- ❖ Elderly patients with multiple underlying
medical comorbidities
- ❖ Patients with underlying cardiac conduction
defects

معايير عدم التأهيل للعزل المنزلي

- ❖ الأطفال أقل من 18 عام والبالغين فوق 60 عام.
- ❖ المرضى الذين يعانون من مرض شديد الخطورة أو حالات حرجة مثل
مرضى غير مستقرين يعانون من الالتهاب الرئوي
- ❖ النساء الحوامل وبعد الولادة
- ❖ المرضى الذين يعانون من مرض نفسي
- ❖ المرضى المسنون الذين يعانون من أمراض مزمنة مصاحبة متعددة
- ❖ المرضى الذين يعانون من عيوب التوصيل القلبي الكامنة

Exceptions during Quarantine or Isolation

- ❖ Leaving Home for retesting
- ❖ Worsening of symptoms; specially shortness of breath
- ❖ Buying personal necessities from food and medicine

Exception from Quarantine:

- ❖ All Health Care Workers working in Healthcare Facilities, Ambulance, Portable Clinics.

الاستثناءات خلال فترة العزل والحجر

- ❖ مغادرة المنزل لإعادة الفحص
- ❖ ظهور/تفاقم أعراض ضيق التنفس
- ❖ الحاجة للحصول على الضروريات الشخصية من الغذاء والدواء

الاستثناءات من الحجر

- ❖ جميع العاملين في مجال الرعاية الصحية العاملين في مرافق الرعاية الصحية (كالمستشفيات والعيادات) والإسعاف والعيادات المتنقلة

COVID-19 PATIENTS' HOME ISOLATION

العزل الصحي المنزلي لمرضى فيروس كورونا المستجد COVID-19

Criteria of ending Home Isolation

- ❖ Clinical status of patient: patient does not have fever or any respiratory symptoms
- ❖ Laboratory Tests: infected patient is monitored by repeating PCR after 7 days as long as the result is positive, and when the result becomes negative, it should be confirmed by another test after 24 hours, if both results are negative and the patient does not have fever or any respiratory symptoms, then the home isolation can be discontinued.

If 2 consecutive tests taken more than 24 hours apart and the patient is clinically stable with no active complaints, he/she are rendered non-infectious and home isolation can be terminated.

معايير إنهاء العزل المنزلي

- ❖ الحالة السريرية للمريض: ألا يعاني المريض من الحمى أو أي أعراض تنفسية
- ❖ الاختبارات المعملية: تتم مراقبة المريض المصاب بتكرار تفاعل البوليميراز المتسلسل (PCR) بعد 7 أيام طالما كانت النتيجة إيجابية، وعندما تصبح النتيجة سلبية، يجب تأكيدها من خلال اختبار آخر بعد 24 ساعة. في حال كانت كلتا النتائج سلبية ولم يكن لدى المريض الحمى أو أي أعراض تنفسية، يمكن إيقاف العزلة المنزلية.

إذا تم إجراء اختبارين متتاليين على مدار أكثر من 24 ساعة منفصلة وكان المريض مستقرًا سريريًا دون وجود شكاوى نشطة، يتم جعله غير معدي وسيتم إنهاء العزل المنزلي

